

THE PALIVERSE PROJECT

Το σύμπαν της σοφίας του Βούδα

Ο Τριμερής Κανόνας (Tīpiṭaka)

Ο Κανόνας των Ομιλιών (Sutta Piṭaka)

5. Η συλλογή των μικρών κειμένων (5. Khuddaka Nikāya)

08. Οι στίχοι των πρεσβύτερων μοναχών (08. Theragāthāpāṭi)

19. Το βιβλίο των πενήντα (19. Paññāsanipāto)

[Thag 19.1, PTS 97-103]



PaliVerse

5. Η συλλογή των μικρών κειμένων

08. Οι στίχοι των πρεσβύτερων μοναχών

19. Το βιβλίο των πενήντα

1. Στίχοι του πρεσβύτερου μοναχού Ταλαπούτα

- 1094.** «Πότε άραγε εγώ στις σπηλιές των βουνών, μόνος, χωρίς δεύτερο, θα διαμένω·
βλέποντας με διόραση κάθε ύπαρξη ως παροδική, αυτό το δικό μου πότε άραγε θα συμβεί;
- 1095.** «Πότε άραγε εγώ φορώντας σχισμένα ρούχα, σοφός, ντυμένος με ωχρινό χιτώνα, χωρίς ιδιοκτησία, χωρίς επιθυμία·
αφού σκοτώσω τη λαγνεία και το μίσος και έτσι ακριβώς την αυταπάτη, ευτυχισμένος, πηγαίνοντας στο άγριο δάσος, θα διαμένω.
- 1096.** «Πότε το παροδικό, φωλιά θανάτου και ασθένειας, αυτό το σώμα ταλαιπωρημένο από θάνατο και γήρας·
βλέποντας με διόραση, απαλλαγμένος από φόβο, θα διαμένω, μόνος στο δάσος, πότε άραγε θα συμβεί αυτό;
- 1097.** «Πότε άραγε εγώ την γεννήτρια φόβου, την φέρουσα δυστυχία, την αναρριχητική επιθυμία που ακολουθεί πολλά είδη·
αφού πάρω το κοφτερό σπαθί της σοφίας, αφού την κόψω, θα κατοικώ· πότε άραγε θα συμβεί και αυτό;
- 1098.** «Πότε άραγε το όπλο των σοφών, φτιαγμένο από σοφία, με έντονη λάμψη, αφού το πάρω με δύναμη·
θα συντρίψω βίαια τον Μάρα μαζί με τον στρατό του, στον θρόνο του λιονταριού πότε άραγε θα συμβεί αυτό;
- 1099.** «Πότε άραγε εγώ θα συναντηθώ με τους αγαθούς, θα ειδωθώ στην ύπαρξη από αυτούς που σέβονται τη Διδασκαλία, τους σταθερούς·
από αυτούς που βλέπουν την πραγματικότητα, που έχουν κατακτήσει τις ικανότητες, ως προσπαθών πότε άραγε θα συμβεί αυτό;
- 1100.** «Πότε άραγε ο λήθαργος, η πείνα, η δίψα, ο άνεμος και η ζέστη, τα έντομα ή τα ερπετά·
δεν θα με ενοχλούν στο ορεινό καταφύγιο, αναζητώντας το αληθινό όφελος, πότε άραγε θα συμβεί αυτό;
- 1101.** «Πότε άραγε αυτό που κατανοήθηκε από τον μεγάλο σοφό, οι τέσσερις αλήθειες τόσο δυσδιάκριτες·
αυτοσυγκεντρωμένος, μνήμων, θα προσεγγίσω, με τη σοφία αυτό, πότε άραγε θα συμβεί;

- 1102.** «Πότε άραγε τις μορφές, τους αμέτρητους ήχους, τις οσμές, τις γεύσεις και τα απτά φαινόμενα·
ως φλεγόμενα εγώ, εξοπλισμένος με ηρεμία, με σοφία θα δω; Πότε αυτό για μένα;
- 1103.** «Πότε άραγε εγώ, όταν μου μιλήσουν με σκληρά λόγια, εξαιτίας αυτού δεν θα είμαι δυσαρεστημένος·
και επίσης όταν με επαινέσουν, εξαιτίας αυτού δεν θα είμαι ικανοποιημένος;
Πότε αυτό για μένα;
- 1104.** «Πότε άραγε τα ξύλα και τα χόρτα και τις αναρριχητικές, αυτά τα συναθροίσματά μου και τα αμέτρητα φαινόμενα·
τόσο τα εσωτερικά όσο και τα εξωτερικά, ίσα θα ζυγίσω; Πότε αυτό για μένα;
- 1105.** «Πότε άραγε το σύννεφο της βροχερής εποχής, με φρέσκο νερό, εμένα με τον χιτώνα στο δάσος·
βαδίζοντα στο μονοπάτι που πάτησαν οι σοφοί, θα με βρέξει, πότε άραγε θα συμβεί αυτό;
- 1106.** «Πότε άραγε του παγωνιού με τη λοφιά στο δάσος, του δις γεννημένου πτηνού ακούγοντας την κραυγή σε ορεινή σπηλιά·
σηκωθείς για την επίτευξη της αθανασίας, θα στοχαστώ αυτό πότε άραγε θα συμβεί;
- 1107.** «Πότε άραγε τον Γάγγη, τη Γιαμούνα, τη Σαρασσατί, τα βάθη του κάτω κόσμου και το στόμα της φοράδας·
χωρίς να κολλάω θα διασχίσω με υπερφυσική δύναμη, αυτό το τρομακτικό πότε άραγε θα συμβεί;
- 1108.** «Πότε άραγε σαν ελέφαντας περιπλανώμενος χωρίς προσκόλληση, θα συντρίψω την επιθυμία για τα είδη αισθησιακής ηδονής·
αποφεύγοντας κάθε σημάδι ομορφιάς, δοσμένος στη διαλογιστική έκσταση, αυτό πότε άραγε θα συμβεί;
- 1109.** «Πότε, όπως ο φτωχός που βασανίζεται από τους δανειστές, έχοντας βρει θησαυρό·
θα είμαι ικανοποιημένος έχοντας επιτύχει τη Διδαχή του μεγάλου σοφού, αυτό πότε άραγε θα συμβεί;
- 1110.** «Για πολλά χρόνια από σένα έχω παρακληθεί, "η διαμονή στο σπίτι είναι αρκετή για σένα"·
αυτόν τώρα εμένα που έχω αναχωρήσει, για ποιο λόγο, νου, εσύ δεν προσπαθείς.
- 1111.** «Δεν είναι αλήθεια ότι εγώ, νου, από σένα έχω παρακληθεί, "στο ορεινό καταφύγιο τα πολύχρωμα πουλιά"·
με τη βροντή του μεγάλου ήχου βρυχώμενα, αυτά θα σε ευχαριστήσουν στο δάσος, τον διαλογιστή.
- 1112.** «Στην οικογένεια τους φίλους και τους αγαπημένους και τους συγγενείς, τη

διασκέδαση και την τέρψη και τα είδη αισθησιακής ηδονής στον κόσμο· όλα εγκαταλείποντας εδώ ήρθα, και όμως εσύ, νου, δεν είσαι ικανοποιημένος με μένα.

- 1113.** «Αυτό είναι δικό μου, διότι εσύ δεν ανήκεις σε άλλους· την ώρα της προετοιμασίας για μάχη, τι νόημα έχει ο θρήνος; Βλέποντας ότι όλο αυτό είναι ασταθές, αποχώρησα αναζητώντας την πορεία προς την αθανασία.
- 1114.** Αυτός που μιλά καλά συνδεδεμένα, ο ύψιστος των δίποδων, ο μέγας θεραπευτής, ο αμαξηλάτης των ανθρώπων προς δάμασμα· «Η συνείδηση είναι ασταθής, όμοια με πίθηκο», έτσι, από αυτόν που δεν είναι χωρίς πάθος είναι πολύ δύσκολο να συγκρατηθεί.
- 1115.** Οι ηδονές, ποικίλες, γλυκές, ευχάριστες, εκεί όπου οι ανόητοι κοινοί άνθρωποι είναι βασισμένοι· αυτοί ποθούν τη δυστυχία, επιζητώντας επαναγέννηση, οδηγημένοι από τη συνείδηση στην κόλαση, αποκομμένοι.
- 1116.** «Στο δάσος που αντηχεί από παγώνια και γερανούς, διαμένοντας περιτριγυρισμένος από λεοπαρδάλεις και τίγρεις· εγκατάλειψε την προσκόλληση στο σώμα, μην αποτύχεις», έτσι, νου, με παρακινούσες πριν.
- 1117.** «Ανάπτυξε τις διαλογιστικές εκστάσεις και τις ικανότητες, τις δυνάμεις, τους παράγοντες της φώτισης και την ανάπτυξη της αυτοσυγκέντρωσης· και τις τρεις αληθινές γνώσεις βίωσε στη Διδαχή του Βούδα», έτσι, νου, με παρακινούσες πριν.
- 1118.** «"Ανάπτυξε την οδό για την επίτευξη της αθανασίας, που οδηγεί στην απελευθέρωση, βασισμένη στην εξάλειψη όλης της δυστυχίας· την οκταμελή, που καθαρίζει από όλες τις νοητικές μολύνσεις", έτσι, νου, με παρακινούσες πριν.
- 1119.** «Αυτό είναι υπαρξιακός πόνος», εξέτασε τα συναθροίσματα συνετά, και από όπου ο υπαρξιακός πόνος εγείρεται, αυτό εγκατάλειψε· ακριβώς εδώ του υπαρξιακού πόνου θέσε τέλος», έτσι, νου, με παρακινούσες πριν.
- 1120.** «Παροδικό, υπαρξιακός πόνος», εξέτασε συνετά, «κενό, μη-εαυτός», δυστυχία και θάνατος· συγκράτησε τους συλλογισμούς του νου», έτσι, νου, με παρακινούσες πριν.
- 1121.** «Ξυρισμένος, άσχημος, έχοντας δεχτεί κατάρα, με κύπελλο στο χέρι ζητιανεύοντας στις οικογένειες· αφοσιώσου στα λόγια του Διδασκάλου, του μεγάλου σοφού», έτσι, νου, με παρακινούσες πριν.
- 1122.** «Καλά συγκρατημένος ο εαυτός, περπατώντας ανάμεσα στους δρόμους, στις οικογένειες και στις ηδονές με νου χωρίς προσκόλληση·

όπως η σελήνη σε φεγγαρόλουστη νύχτα πανσελήνου», έτσι, νου, με παρακινούσες πριν.

1123. «'Να είσαι δασόβιος και καταναλωτής προσφερόμενης τροφής, να διαμένεις σε νεκροταφείο και να φοράς χιτώνες από κουρέλια·

να κάθεσαι και να χαίρεσαι πάντα στις ασκητικές πρακτικές', έτσι, νου, με παρακινούσες πριν.

1124. «Αφού φύτεψες δέντρα όπως αυτός που ποθεί καρπούς, ποθείς να κόψεις το δέντρο ακριβώς στη ρίζα·

έτσι παρόμοια ενεργείς με αυτή τη συνείδηση, που με ωθείς στο παροδικό, στο ασταθές.

1125. «Άυλο, μακριά ταξιδεύον, μόνο περιπλανώμενο, δεν θα κάνω τα λόγια σου τώρα εγώ·

διότι οδυνηρές οι ηδονές, δριμείες, με μεγάλο κίνδυνο, μόνο προς το Νιμπάνα στραμμένος θα βαδίσω.

1126. «Δεν έφυγα εγώ λόγω ατυχίας ή λόγω αδιαντροπιάς, ούτε εξαιτίας του νου ούτε λόγω μακρινής περιπλάνησης·

Ούτε εξαιτίας βιοπορισμού έφυγα εγώ, και σου έχει δοθεί υπόσχεση, νου, από εμένα.

1127. «Η ολιγάρκεια επαινείται από τα ενάρετα άτομα, η εγκατάλειψη της περιφρόνησης, ο κατευνασμός της δυστυχίας»·

έτσι, νου, τότε με παρακινούσες, τώρα εσύ πηγαίνεις στην παλιά συμπεριφορά.

1128. «Η επιθυμία και η άγνοια και το αγαπητό και το μη αγαπητό, οι όμορφες μορφές και το ευχάριστο αίσθημα·

τα ευχάριστα είδη αισθησιακής ηδονής έχουν αποβληθεί, στα αποβληθέντα εγώ να επιστρέψω δεν τολμώ.

1129. «Παντού τα λόγια σου, νου, έγιναν από εμένα, σε πολλές γεννήσεις δεν με εξόργισες·

εσωτερικά γεννημένος, λόγω της αχαριστίας σου, στη δυστυχία για πολύ καιρό περιπλανήθηκα εξαιτίας σου.

1130. «Εσύ μόνο, νου, μας κάνεις βραχμάνους, εσύ μας κάνεις πολεμιστές και βασιλιάδες·

έμποροι και εργάτες γινόμαστε κάποτε, ακόμη και θεοί χάρη σε σένα.

1131. «Εξαιτίας σου πράγματι τιτάνες γινόμαστε, με σένα ως ρίζα καταδικασμένοι στην κόλαση γινόμαστε·

και επίσης ζώα κάποτε, ακόμη και φαντάσματα χάρη σε σένα.

1132. «Δεν είναι αλήθεια ότι θα με προδώσεις ξανά και ξανά, δείχνοντας ξανά και ξανά σαν περιπλανώμενος·

με παρασύρεις σαν να ήμουν παράφρων, αν και τι σου έχει στερηθεί από εμένα, νου;»

- 1133.** «Αυτός ο νους στο παρελθόν περιπλανιόταν, όπου ήθελε, όπου επιθυμούσε, όπως του άρεσε·
Αυτόν σήμερα εγώ θα συγκρατήσω συνετά, όπως αυτός που κρατά το αγκίστρι τον οργισμένο ελέφαντα.
- 1134.** «Ο Διδάσκαλός μου καθόρισε αυτόν τον κόσμο, ως παροδικό, ως ασταθές, ως χωρίς μόνιμη ουσία·
όρμησε, νου, στη Διδαχή του Νικητή, διάσωσέ με από τη μεγάλη νοητική πλημμύρα, τόσο δύσκολη να διασχιστεί.
- 1135.** «Αυτό δεν είναι για σένα, νου, όπως παλιά, δεν είμαι ικανός να επιστρέψω στην εξουσία σου·
έχω γίνει αναχωρητής στη Διδαχή του μεγάλου σοφού, όμοιοι με μένα δεν είναι αυτοί που φέρουν καταστροφή.
- 1136.** «Τα βουνά, οι ωκεανοί, τα ποτάμια, η γη, οι τέσσερις κατευθύνσεις, οι ενδιαμέσες κατευθύνσεις, κάτω και πάνω·
Όλα παροδικά, οι τρεις υπάρξεις ταλαιπωρημένες, πού πηγαίνοντας, νου, θα χαρείς ευτυχία;
- 1137.** «Τι θα μου κάνεις, νου, εμένα που είμαι σταθερός στην αποφασιστικότητα; δεν είσαι ικανός, νου, να με κάνεις ακόλουθο της θέλησής σου·
ποτέ δεν θα αγγίξω τον ασκό με τα δύο στόμια, αλίμονο σε αυτόν που είναι γεμάτος, που ρέει από εννέα ρεύματα.
- 1138.** Σε τόπους που συχνάζουν αγριογούρουνα και αντιλόπες, σε γκρεμούς και κορυφές, φυσικά όμορφους·
Σε δάσος ποτισμένο με φρέσκο νερό της βροχής, εκεί πηγαίνοντας στο σπίτι της σπηλιάς θα χαρείς.
- 1139.** «Με όμορφους μπλε λαιμούς, με όμορφες λοφίες, με όμορφα φτερά, με όμορφα ποικιλόχρωμα φτερά που τα σκεπάζουν, τα πουλιά·
με τη βροντή του όμορφου γλυκού ήχου βρυχώμενα, αυτά θα σε ευχαριστήσουν στο δάσος, τον διαλογιστή.
- 1140.** «Όταν ο ουρανός έχει βρέξει και το χορτάρι είναι τέσσερα δάχτυλα ψηλό, στο ανθισμένο δάσος που μοιάζει με σύννεφο·
ανάμεσα στα βουνά θα ξαπλώσω σαν δέντρο, αυτό θα είναι για μένα απαλό σαν βαμβάκι.
- 1141.** «Έτσι θα κάνω όπως ακριβώς ένας κύριος· ό,τι αποκτάται, με αυτό ας είναι αρκετό για μένα·
Δεν θα κάνω εγώ αυτό όπως ένας χωρίς λήθαργο, όπως δέρμα γάτας καλά ζυμωμένο.
- 1142.** «Έτσι θα κάνω όπως ακριβώς ένας κύριος· ό,τι αποκτάται, με αυτό ας είναι αρκετό για μένα·
με ενεργητικότητα αυτόν θα φέρω υπό τον έλεγχό μου, όπως έναν μεθυσμένο ελέφαντα ο επιδέξιος κρατών το βούκεντρο.

- 1143.** «Με σένα καλά δαμασμένο και σταθεροποιημένο, με άλογο όπως ο εκπαιδευτής ζώων με ευθύ·
είμαι ικανός να ακολουθήσω την ειρηνική οδό, πάντα επιδιωκόμενη από αυτούς που φυλάσσουν τη συνείδηση.
- 1144.** «Με δύναμη θα σε δεσμεύσω στο αντικείμενο, όπως έναν ελέφαντα σε στύλο με γερό σχοινί·
Αυτή, καλά φυλαγμένη από μένα με τη μνήμη, καλά αναπτυγμένη, ανεξάρτητη σε όλες τις υπάρξεις θα γίνεις.
- 1145.** «Αφού έκοψα με τη σοφία αυτό που ακολουθεί το λάθος μονοπάτι, αφού το συγκράτησα με συνεχή προσπάθεια και το εγκατέστησα στο μονοπάτι·
Αφού είδα την προέλευση και την ανυπαρξία και τη συνεχή ύπαρξη, κληρονόμος θα γίνεις του υπέρτατου διδασκάλου.
- 1146.** «Καθορισμένο από την εξουσία των τεσσάρων ψευδαισθήσεων, σαν αγενή χωριάτη με οδηγίες τριγύρω, νου·
δεν είναι αλήθεια ότι συναναστρέφεται τον συμπονετικό μεγάλο σοφό, αυτόν που κόβει τους δεσμούς των νοητικών δεσμών;
- 1147.** «Όπως ελάφι ελεύθερο σε όμορφο δάσος, σε ευχάριστο βουνό στολισμένο με σύννεφα της βροχερής εποχής·
εκεί στο ήρεμο όρος θα χαρώ, αναμφίβολα, νου, θα ηττηθείς.
- 1148.** «Αυτοί που ζουν σύμφωνα με την επιθυμία σου και την εξουσία σου, οι άνδρες και οι γυναίκες που βιώνουν όποια ευτυχία·
οι ανόητοι που ακολουθούν την εξουσία του Μάρα, αυτοί που χαίρονται στην ύπαρξη, νου, είναι μαθητές σου».

... Ο πρεσβύτερος μοναχός Ταλαπούτα...

Τέλος της συλλογής των πενήντα.

Αυτή είναι η συνολική σύνοψη -

Στη συλλογή των πενήντα, ένας ο Ταλαπούτα, καθαρός·
οι στίχοι εκεί πενήντα, και πέντε επιπλέον.



ΠΑΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΑΥΤΗ ΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Η παρούσα μετάφραση αποτελεί μέρος του PaliVerse Project, της πρώτης πλήρους και ενιαίας αγγλικής μετάφρασης του Κανόνα Πάλι, μαζί με τα Σχόλια (Aṭṭhakathā) και τα Υποσχόλια (Ṭīkā) και συνοδεύεται από διαδραστικά εργαλεία μελέτης. Το PaliVerse είναι ένα έργο σε εξέλιξη. Οι μεταφράσεις που δημιουργούνται με τεχνητή νοημοσύνη βελτιώνονται συνεχώς μέσω αναθεωρήσεων και σχολίων από ειδικούς. Το παρόν κείμενο αποτελεί την πιο πρόσφατη μετάφραση κατά την ημερομηνία λήψης.

Ημερομηνία δημιουργίας PDF: 14 Σεπτεμβρίου 2026

ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΡΑΘΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΗΓΗ

PaliVerse (2026). Ο Τριμερής Κανόνας. Ο Κανόνας των Ομιλιών. 5. Η συλλογή των μικρών κειμένων. 08. Οι στίχοι των πρεσβύτερων μοναχών. 19. Το βιβλίο των πενήντα έχει ανακτηθεί από το paliverse.org

© 2026 The PaliVerse Project · Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος
Κέντρο Μελέτης και Πρακτικής Βουδισμού Τεραβάδα
Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία εγγεγραμμένη στην Ελλάδα
Το παρόν PDF μπορεί να διανέμεται ελεύθερα για σκοπούς μελέτης και πρακτικής.

PaliVerse.org